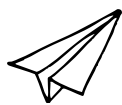


Aurélie Castex, pour la Ville d'Évian à l'occasion du Sommet du G7



CORRESPONDANCES

L'EXPOSITION - DESSINS & MESSAGES



*Une co-création internationale
portée par la Ville d'Évian
dans le cadre du Réseau des
Villes Créatives de l'UNESCO,
à l'occasion du Sommet du G7*

UN PROJET ORIGINAL

@VILLEEVIANOFFICIEL
VILLE-EVIAN.FR



SOMMAIRE

TABLE OF CONTENTS



Édito Editorial	3.
Remerciements Acknowledgements	4.
Le projet en quelques mots The project in a nutshell	5.
Aurélie Castex, dessinatrice Aurélie Castex, illustrator	6.
L'exposition <i>Correspondances</i> 'Correspondances' exhibition	7.
Contempler la nature Contemplate nature	9.
Partager le vivant Sharing life	13.
Être à soi Finding one's own way	17.
Être ensemble Being together	22.
Faire ville Build a community	26.
Réinventer demain Shaping tomorrow	30.
À vous de jouer ! It's up to you !	34.
À propos des dessins About the artworks	35.

ÉDITO

EDITORIAL



“

Cet été, à l'occasion du Sommet du G7, j'ai l'honneur de vous présenter le projet *Correspondances*, porté dans le cadre du Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO.

Correspondances est un message, un pont construit entre le monde utopique des enfants et les actions de leurs dirigeants.

Les enfants ont une manière directe de regarder le monde. Leur parole est simple, mais elle dit beaucoup de ce que nous devons entendre. La jeunesse est l'actrice principale du monde de demain, il est nécessaire de se faire son écho dans un monde parfois sourd.

Je remercie toutes les Villes Créatives et les enfants ayant participé à ce projet et espère que leurs mots, portés par le dessin, trouveront une oreille attentive.

This summer, on the occasion of the G7 Summit, I have the honour of presenting to you the *Correspondances* project, carried out as part of UNESCO's Creative Cities Network.

Correspondances is a message, a bridge built between the utopian world of children and the actions of their leaders.

Children have a direct way of looking at the world. Their words are simple, but they say a great deal of what we need to hear. Young people are the main actors in tomorrow's world; it is essential to give voice to their views in a world that is sometimes deaf to them.

I would like to thank all the Creative Cities and the children who took part in this project, and I hope that their words, conveyed through their drawings, will find a sympathetic ear somewhere. ”

JOSIANE LEI

Maire d'Évian
Mayor of Evian city

LE RÉSEAU DES VILLES CRÉATIVES DE L'UNESCO

UNESCO CREATIVE CITIES NETWORK

Le 31 octobre 2025, la Ville d'Évian a eu l'immense joie d'intégrer le prestigieux Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO dans la catégorie « musique ». Cette reconnaissance internationale salue toute l'énergie mise au service de la culture et de la musique à Évian depuis 150 ans.

On 31 October 2025, the City of Évian was delighted to join UNESCO's prestigious Creative Cities Network in the 'music' category. This international recognition celebrates all the energy devoted to culture and music over the past 150 years.

Le Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO regroupe des villes qui font de la créativité et de la culture un facteur stratégique pour leur développement urbain durable. Elles sont réparties dans huit domaines créatifs : musique, design, gastronomie, littérature, architecture, arts numériques, artisanat et arts populaires et film.

The UNESCO Creative Cities Network brings together cities that regard creativity and culture as a strategic factor in their sustainable urban development. They are categorised into eight creative fields: music, design, gastronomy, literature, architecture, digital arts, crafts and folk arts, and film.

À ce jour, plus de 408 villes à travers le monde coopèrent pour placer la créativité au cœur de leurs projets de transformation.

To date, more than 408 cities across the world are working together to place creativity at the heart of their transformation projects.

LA VILLE D'ÉVIAN REMERCIE

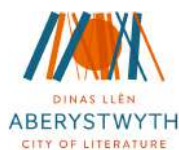
LE SECRÉTARIAT DU RÉSEAU DES VILLES CRÉATIVES DE L'UNESCO

LE SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DE LA PRÉSIDENTE FRANÇAISE DU G7

LA COMMISSION NATIONALE FRANÇAISE POUR L'UNESCO

LA VILLE D'ÉVIAN REMERCIE LES VILLES PARTICIPANTES

THE CITY OF ÉVIAN WOULD LIKE TO THANK THE PARTICIPATING
CREATIVE CITIES



ET LES COMMISSIONS NATIONALES ASSOCIÉES
AND THE ASSOCIATED NATIONAL COMMITTEES



LE PROJET EN QUELQUES MOTS

Porté par la Ville d'Évian, *Correspondances* implique les villes membres du **Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO** au sein des pays du G7, à l'occasion du Sommet accueilli en juin 2026.

Correspondances is a project led by the City of Évian involving member cities of the **UNESCO Creative Cities Network** within the G7 countries, to mark the Summit to be hosted in June 2026.

70 DESSINS
DRAWINGS

20 VILLES CRÉATIVES
CREATIVE CITIES

7 PAYS
COUNTRIES

1 OEUVRE FINALE
FINAL ARTWORK



Grande fresque poétique et universelle, elle réunit les créations graphiques d'enfants, inspirées de leur quotidien et de leurs rêves pour le monde de demain.

A grand, poetic and universal artwork, it brings together children's artwork, inspired by their everyday lives and their dreams for the world of tomorrow.

L'artiste Aurélie Castex a créé une œuvre originale en s'inspirant des 70 dessins reçus en provenance de 20 villes, signés par des jeunes de 5 à 25 ans.

The artist Aurélie Castex has created an original work inspired by the 70 drawings received from 20 towns, drawn by young people aged between 5 and 25.

Premier projet porté par Évian au sein du Réseau des Villes Créatives de l'UNESCO, la fresque célèbre le début des collaborations artistiques internationales et apporte un autre regard sur le Sommet du G7.

As the first project led by Évian within the UNESCO Creative Cities Network, the mural marks the start of international artistic collaborations and offers a fresh perspective on the G7 Summit.

AURÉLIE CASTEX, DESSINATRICE

AURÉLIE CASTEX, ILLUSTRATOR

Reconnu pour son univers foisonnant et coloré, le travail d'Aurélié Castex mêle poésie, spontanéité et richesse du détail.

Illustrator renowned for her rich and colourful world, Aurélié Castex's work blends poetry, spontaneity and a wealth of detail.



Pour *Correspondances*, son rôle ne consiste pas uniquement à réunir des contributions venues du monde entier, mais à faire émerger une œuvre capable de retranscrire la force des messages portés par les enfants. À partir des créations reçues, elle a composé une fresque originale dans laquelle les imaginaires se rencontrent et dialoguent.

For *Correspondances*, her role is not merely to bring together contributions from around the world, but to create a work capable of conveying the power of the messages conveyed by the children. Drawing on the submissions received, she has composed an original mural in which imaginations meet and engage in dialogue.



CORRESPONDANCES

LES DESSINS ET MESSAGES

CORRESPONDANCES
DRAWINGS AND MESSAGES

Ce dossier d'exposition permet de découvrir les coulisses du projet *Correspondances*. Les dessins ayant inspiré l'artiste y sont présentés aux côtés de textes et messages rédigés par les enfants participants.

This exhibition catalogue offers a behind-the-scenes look at the *Correspondances* project. The drawings that inspired the artist are presented here alongside texts and messages written by the participating children.

Les dessins des enfants ont fait émerger 6 thématiques principales, ayant ainsi formé 6 chapitres :

The children's drawings revealed six main themes, which formed the basis for six chapters:

CONTEMPLER LA NATURE
CONTEMPLATE NATURE



PARTAGER LE VIVANT
SHARING LIFE



ÊTRE À SOI
FINDING ONE'S OWN WAY



ÊTRE ENSEMBLE
BEING TOGETHER



FAIRE VILLE
BUILD A COMMUNITY



INVENTER DEMAIN
SHAPING TOMORROW



CONTEMPLER LA NATURE

CONTEMPLATE NATURE



Source d'inspiration et de fascination, la nature occupe une place centrale dans l'imaginaire de l'enfance. Muse des poètes et artistes, elle devient un lieu refuge, où la création devient possible.

A source of inspiration and fascination, nature occupies a central place in the imagination of childhood. A muse to poets and artists, it becomes a place of refuge, where creativity flourishes.

Cette posture contemplative est au cœur des dessins d'enfants. Dans l'œuvre finale *Correspondances*, la nature dépasse le statut de simple décor pour devenir le personnage principal de la scène.

This contemplative stance lies at the heart of children's drawings. In the final work, *Correspondances*, nature transcends its role as mere backdrop to become the central figure of the scene.





1

« Pendant l'été, je suis allée avec ma famille en bateau. Quand on est parti sur l'eau, on a vu plusieurs baleines, dauphins et oiseaux [...] »

« During the summer, I went on a boat trip with my family. Once we were out on the water, we saw lots of whales, dolphins and birds. [...] »

AUTEUR : ZARAA TITU, 9 ANS, QUÉBEC (CANADA)

2

« Cette œuvre s'inspire des paysages du parc national de Big Bend, où la rivière, les montagnes et le ciel se rejoignent dans un moment de sérénité [...] »

« This piece is inspired by the landscape of Big Bend National Park, where the river, mountains, and sky come together in a moment of calm [...] »

AUTEUR : ANCIRA SEBASTIAN, SAN ANTONIO (ÉTATS-UNIS)



3



4



5



AUTEURS : NOORSADIA, MORRISSEY, WILLIAMSON, LONDON (CANADA)

6



« J'aime bien cueillir des fleurs pour ma maman ».

« I really enjoy picking flowers for my mum ».

AUTEUR : KASSANDRA, ÉCOLE DES HAUTS D'ÉVIAN, ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)



AUTEUR : MAMADAMA CAMARA, 10 ANS, QUÉBEC (CANADA)

7

« J'ai voulu représenter des fleurs de différentes couleurs. Aussi, un arbre si vert et une fille qui ramasse une bouteille de soda. Il y a un soleil rayonnant. Le ciel est très bleu, comme un bleuet. Il y a un panier de fruits savoureux ».

« I wanted to depict flowers in different colours. Also, a tree so green and a girl picking up a fizzy drink bottle. There is a beaming sun. The sky is very blue, like a cornflower. There is a basket of delicious fruit ».

8



« La nature est d'une beauté pure : il est de notre devoir, en tant qu'êtres humains, de la respecter ».

« Nature is pure beauty: it is our responsibility as humans to respect it ».

AUTEUR : EMMA BABINI, 14 ANS, FAENZA (ITALIE)



9

« Il faut que tous les gens apprennent à aimer les arbres et à respecter la forêt. Vive les arbres, vive la forêt ! »

« Everyone must learn to love trees and respect the forest. Long live the trees, long live the forest ! »

AUTEUR ANONYME, CANNES (FRANCE)



10

« Le grand arbre et le vent qui souffle sont des symboles de la force et de la résilience de la nature ».

« The great tree and the blowing wind are symbols of the strength and resilience of nature ».

AUTEUR : ION GAVRILITA, 15 ANS, FAENZA (ITALIE)

11

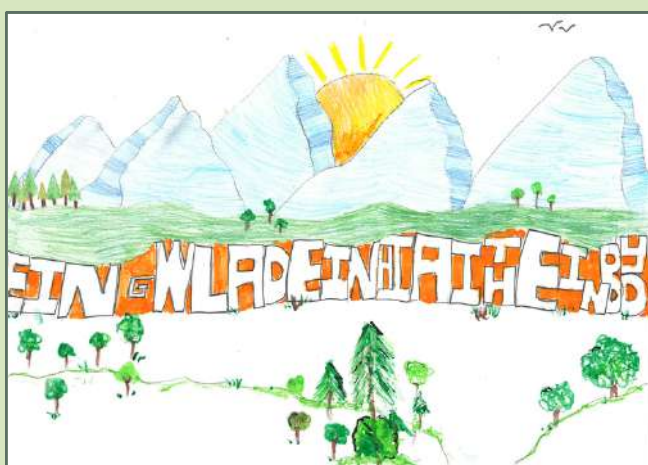
« Cette œuvre met en scène les bluebonnets du Texas, symbole de la beauté naturelle et du lien qui nous unit à notre environnement ».

« This piece features Texas bluebonnets, a symbol of natural beauty and a connection to our environment ».

AUTEUR : JESSELLE AND JESANIE GUERRERO, SAN ANTONIO (ÉTATS-UNIS)



12



« Je veux prendre soin de notre terre, de notre langue, de notre monde, pour l'avenir ».

« I want to look after our land, our language, our world, for the future ».

AUTEUR : ELENA, ABERYSTWYTH (ROYAUME-UNI)

PARTAGER LE VIVANT

SHARING LIFE



Le concept de « vivant » déplace le regard collectif vers nos interdépendances et invite à considérer l'ensemble des organismes et des espèces dans toute leur complexité. Partager le vivant, c'est donc nous comprendre, nous, humains, comme faisant partie d'un tout qui nous dépasse.

The concept of 'life' shifts our collective focus towards our interdependence and invites us to consider all organisms and species in all their complexity. To share in life is therefore to understand ourselves, as humans, as part of a whole that transcends us.

Les dessins d'enfants donnent à voir notre lien avec le monde vivant. Dans *Correspondances*, c'est dans une certaine harmonie que l'ensemble du vivant cohabite.

Children's drawings illustrate our connection with the living world. In *Correspondances*, all living things coexist in a certain harmony.





13

**AUTEUR : EVA LUISA MÖLLENBERG,
POTSDAM (ALLEMAGNE)**



14

**AUTEUR : ARLO ARZURO GERLINGER,
POTSDAM (ALLEMAGNE)**



15

« Je veux que sur la Terre, on protège la Nature et on respecte les animaux ».

« I want people on Earth to protect nature and respect animals ».

AUTEUR ANONYME, CANNES (FRANCE)



16

« Un monde en harmonie avec l'univers, où la nature peut s'épanouir en toute liberté et s'étendre jusqu'aux étoiles ».

« A world in harmony with the universe, where nature can grow unspoiled and reach all the way to the stars ».

AUTEUR : ELSA LIVERANI, 11 ANS, FAENZA (ITALIE)

17

« Sans le soleil, les gens ne pourraient pas vivre. Je veux avoir des chiens et des chats. Sans eux, le monde est triste. Sans les arbres, le monde serait sans couleurs ».

« If there was no sun, people couldn't live. I want to keep dogs and cats. Without them, the world is sad. If there are no trees, the world has no color. ».

AUTEUR : OKAZAKI GYAZA, 7 ANS, NAGOYA (JAPON)



18

« J'ai voulu représenter la forêt et les animaux que j'adore. J'aimerais vivre en harmonie avec les animaux ».

« I wanted to depict the forest and the animals I love. I would love to live in harmony with animals ».

AUTEUR : LEXIE BÉRUBÉ, 7 ANS, QUÉBEC (CANADA)

19

« Au lieu de manger des animaux, vivons en harmonie avec eux en adoptant un mode de vie végétalien ».

« Instead of eating animals, let's live vegan with them ».

AUTEUR : TOBY COSTA MIRSCH, POTSDAM (ALLEMAGNE)





20

« Pour éviter que tout cela ne disparaisse, nous devons prendre soin de notre monde ».

«Lest things disappear, we need to take care of our world ».

AUTEUR : MORGAN, ABERYSTWYTH (ROYAUME-UNI)

21

« Pour que le monde soit meilleur, il faut protéger les chiens et tous les animaux ».

« To make the world a better place, we must protect dogs and all animals. ».

AUTEUR ANONYME, CANNES (FRANCE)



22



AUTEUR : MAISSANE, ÉCOLE DU MUR BLANC, ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)

« Je veux économiser l'eau et contribuer à réduire la pollution. Je peux boire dans une bouteille d'eau réutilisable ».

« I want to conserve water and help reduce pollution. I can drink out of a reusable water bottle ».

AUTEUR : LEONI RIVERS, SAN ANTONIO (ÉTATS-UNIS)

23



ÊTRE À SOI

FINDING ONE'S OWN WAY



La quête de soi traverse les âges de la vie : comment se représenter, se reconnaître ? Habitudes, symboles et pratiques communes offrent des repères stables pour se situer dans le monde. Pourtant, au-delà des cadres et des déterminismes, l'individu conserve une part essentielle de liberté dans la manière dont il se construit. C'est notamment dans le loisir que l'accomplissement de soi devient possible.

The quest for self spans the stages of life: how do we perceive and recognise ourselves? Habits, symbols and shared practices provide stable points of reference for finding our place in the world. Yet, beyond frameworks and determinism, the individual retains a vital measure of freedom in how they shape their identity. It is particularly through leisure that self-fulfilment becomes possible.

Cette réflexion sur le rapport à soi et l'identité est représentée dans *Correspondances* par des personnages voués aux activités de l'esprit et à la création.

This reflection on our relationship with ourselves and our identity is depicted in *Correspondances* through characters devoted to intellectual and creative pursuits.





24

« J'ai voulu représenter la fête du Canada et la fête du Québec (la Saint-Jean-Baptiste). Il y a des gens heureux qui chantent et se tiennent par la main. »

« I wanted to depict Canada Day and Quebec's national holiday (Saint-Jean-Baptiste Day). There are happy people singing and holding hands ».

AUTEUR : PHILIPPE VACHON, 7 ANS, QUÉBEC (CANADA)

25

« J'aimerais que le monde soit en paix et qu'on puisse penser librement ».

« I wish the world were at peace and that we could think freely ».

AUTEUR ANONYME, CANNES (FRANCE)



26



« On dirait peut-être un tableau, mais c'est en fait un assemblage de noms de gares et de chiffres, tracés encore et encore avec des feutres de couleur ».

« It might look like a painting, but it's made of station names and numbers, traced over again and again with colored pens ».

AUTEUR : SHUN KAINUMA, 25 ANS, NAGOYA (JAPON)

29



« Voici une photo d'une peinture acrylique, une nature morte réalisée à l'aide de techniques mixtes [...]. Elle représente une femme satisfaite d'elle-même et de son travail ».

« This is a photo of an acrylic painting, mixed media still life [...]. It represents a woman happy with herself and her own work ».

AUTEUR : AVALEE LEWIS, 15 ANS, KANSAS CITY (ÉTATS-UNIS)

30

« Dans un monde où règnent les inquiétudes, un moment de paix se trouve entre un parent et son enfant. L'inquiétude ne peut empoisonner un cœur serein, mais un cœur serein peut apaiser ceux dont le cœur est rempli d'inquiétude. C'est la paix que nous apprenons au sein de notre foyer, de nos communautés et de notre culture qui influence la paix dans le monde ».

« In a world of worry, a peaceful moment is found between a parent and their child. Worry cannot poison a stable heart, but a stable heart can heal those whose hearts are filled with worry. It is the peace we learn from our home, our communities, our culture, that influences peace in the world ».

AUTEUR: NOLA THOMPSON, 19 ANS, NOUVELLE-ORLÉANS (ÉTATS-UNIS)



31

« Cette œuvre illustre le lien entre l'identité, la force intérieure et les forces qui nous entourent. Le lion symbolise la protection et le pouvoir ancestral, tandis que la silhouette incarne la culture, la présence et la conscience de soi. Ensemble, ils montrent comment nous restons fidèles à nous-mêmes tout en évoluant dans un monde chaotique et en y trouvant un équilibre ».

« This piece represents the connection between identity, inner strength, and the forces that surround us. The lion symbolizes protection and ancestral power, while the figure reflects culture, presence, and self-awareness. Together, they show how we stay grounded in who we are while navigating a chaotic world and finding balance within it ».



AUTEUR : MATHIS LAMAJ, 20 ANS, NOUVELLE-ORLÉANS (ÉTATS-UNIS)

32



« Cette œuvre explore l'idée que notre environnement est peuplé de personnes différentes, expressives et qui n'ont pas peur d'être elles-mêmes. À travers des couleurs vives et des formes originales, elle montre que l'individualité doit être célébrée plutôt que dissimulée. Les différences ne sont pas quelque chose à craindre ; elles font notre singularité et notre beauté ».

« This piece explores the idea that what surrounds us includes people who are different, expressive, and unafraid to be themselves. Through bold colors and unique forms, it shows that individuality should be embraced rather than hidden. Differences are not something to fear, they are what make us unique and beautiful ».

AUTEUR : LUKA ROWES, SAN ANTONIO (ÉTATS-UNIS)

33

« Ce tableau représente mon frère et moi. Je l'ai peint dans l'espoir que ma chère famille puisse toujours passer ses journées dans la joie et le bonheur [...] »

« This painting is of my brother and me. I painted it with the hope that my precious family will always be able to spend our days smiling and happy ».



AUTEUR : HIROTO SATO, 9 ANS, USUKI (JAPON)

ÊTRE ENSEMBLE

BEING TOGETHER



Fruit d'un apprentissage perpétuel, le vivre-ensemble permet à un groupe de s'ériger par l'acceptation de règles communes, le partage de valeurs et la reconnaissance de l'interdépendance. Être ensemble, c'est donc être chacun soi-même tout en se reconnaissant mutuellement : c'est rendre possible l'existence d'un « nous ».

The result of a continuous learning process, living together enables a group to come into being through the acceptance of shared rules, the sharing of values and the recognition of interdependence. Being together, then, means each of us being ourselves whilst recognising one another: it is what makes the existence of a 'we' possible.

Le vivre-ensemble est au cœur des dessins d'enfants, et fait partie intégrante de *Correspondances* avec des scènes de partage autour de la musique, de l'entraide et de la fête.

Living together is at the heart of children's drawings, and forms an integral part of *Correspondances* with scenes of sharing centred on music, mutual support and celebration.





34

« Mon dessin parle de communauté. Pas de guerre, pas de disputes, mais le fait d'être ensemble. Cette communauté doit être protégée ».

« My picture is about community. No war, no arguing, but being together. This community should be protected ».

AUTEUR : JONAS KLABES, 9 ANS, MANNHEIM (ALLEMAGNE)

35

« [...] À l'école, nous prenons soin les uns des autres, nous incluons tout le monde et nous veillons à ce que chacun se sente à sa place ».

« At school, we take care of each other, include everyone, and make sure everyone feels like they belong ».

OEUVRE COLLECTIVE, VICTORIA PUBLIC SCHOOL, LONDON (CANADA)



36

« J'aimerais qu'on puisse tout partager, c'est si simple de partager ».

« I wish we could share everything; sharing is so easy ».

AUTEUR ANONYME, CANNES (FRANCE)



37



« On peut tous vivre ensemble dans un monde sans conflit ou chaque enfant, quelle que soit sa nationalité, peut vivre en harmonie avec les autres, indépendamment de son origine car on est tous pareils ».

« We can all live together in a world without conflict, where every child, whatever their nationality, can live in harmony with others, regardless of their background, because we are all the same ».

AUTEUR : LUCIE, 10 ANS, ÉCOLE DU MUR BLANC (ÉVIAN-LES-BAINS)

38



**AUTEUR : SA'MIYA JONES,
DETROIT (ÉTATS-UNIS)**

39



AUTEUR : THEO, LONDON (CANADA)

« Un duo intergénérationnel (grand-père et petit-fils) contemplant un champ en été ».

« An intergenerational pair (grandfather/grandson) overlooking a field in the summer ».

40



« La nature est ce qu'il y a de plus précieux, autant que la solidarité et l'entraide. »

« Nature is our most precious asset, just as much as solidarity and mutual support. »

**OEUVRE COLLECTIVE, CLASSE DE CE2 DE L'ÉCOLE DES HAUTS D'ÉVIAN,
ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)**

41



**AUTEURS : KYARA, ELLA, AIMÉE, CÔME,
LYSIE ET ZOÉ, ÉCOLE DES HAUTS
D'ÉVIAN, ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)**

42



**AUTEURS : MAEWAN, LIAM, TÉHLY, 10
ANS, ÉCOLE DES HAUTS D'ÉVIAN,
ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)**



43

« On peut discuter avant de se battre. C'est ce que l'on travaille à l'école ».

« We can talk things through before we fight. That's what we are working on at school ».

AUTEUR : KHALIL, ÉCOLE DU MUR BLANC, ÉVIAN-LES-BAINIS (FRANCE)

44



AUTEUR : NECTARIA, ÉCOLE DU MUR BLANC, ÉVIAN-LES-BAINS (FRANCE)



45

« La couleur noire représente le grand noyau cellulaire et la zone grise qui l'entoure. Cette œuvre explore les thèmes de l'écosystème et des liens sociaux, exprimant l'augmentation et la diminution des choses, le passage de l'ordre au désordre, ainsi que la joie et la beauté qui découlent de l'évolution et du changement constant, à travers des motifs en constante évolution et une composition complexe ».

« The black color represent the large cell nucleus and the gray area adjacent to it. This artwork explores the themes of ecosystem and social connections, expressing the increase and decrease of things, the shift between order and disorder, and the joy and beauty that arise from evolution and constant change through constantly evolving patterns and intrigate composition ».

AUTEUR : HIKARU SUZUKI, HAMAMATSU (JAPON)

FAIRE VILLE

BUILD A COMMUNITY



La ville est une thématique centrale dans les dessins d'enfants. Elle est un lieu repère permettant de définir une origine précise et un cadre de vie. A la fois héritière d'une histoire et cœur battant du changement, la ville prend forme au fil des éléments esquissés : maisons, routes, monuments, jardins, transports...

The city is a central theme in children's drawings. It serves as a point of reference, helping to define a specific place of origin and a living environment. Both the heir to a rich history and the beating heart of change, the city takes shape through the sketched elements: houses, roads, monuments, gardens, transport...

Dans *Correspondances*, la ville est évoquée par un clin d'œil au patrimoine évianais, mais aussi des habitations, des espaces naturels et une effervescence dominante.

In *Correspondances*, the city is evoked through a nod to Evian's heritage, but also through homes, natural spaces and a prevailing sense of vibrancy.





46

« C'est chez moi, avec une pelouse verte, un ciel bleu, le soleil et les oiseaux [...] »

« This is my home, with green lawn, a blue sky, the sun and birds [...] »

AUTEUR : FRIDA KOHL, 6 ANS, MANNHEIM (ALLEMAGNE)

47

« Les gens comptent pour moi. Ma famille compte pour moi. Il faut les protéger ».

« People are important to me. My family is important to me. They should be protected ».

AUTEUR : MALIN KLABES, 5 ANS, MANNHEIM (ALLEMAGNE)



48

« On peut se rendre partout en train aussi facilement qu'en voiture, et cela contribue en plus à protéger l'environnement ».

« You can get anywhere by train just as easily as by car, and it also helps protect the environment ».

AUTEUR : YUMA STEINERT RAMIREZ, 6 ANS, MANNHEIM (ALLEMAGNE)



49



50



AUTEURS ANONYMES, LIMOGES (FRANCE)



51

« Mon œuvre représente la nature, la paix, l'entraide entre les pays et la communauté ».

« My work depicts nature, peace, and mutual support between countries and within the community. »

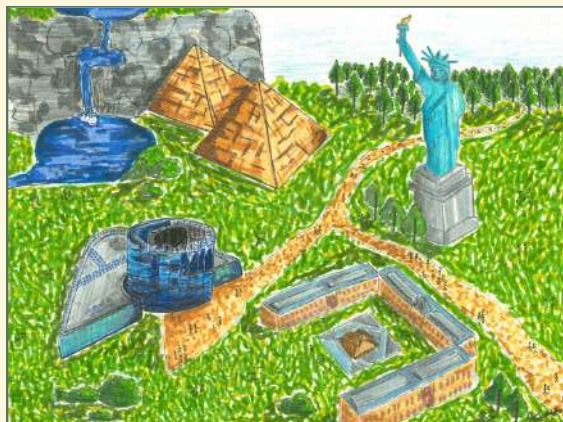
AUTEUR : DIAKITÉ DJAMILA, 10 ANS, QUÉBEC (CANADA)

52

« Je voudrais un monde plus vert, plus respectueux de l'environnement, tout en conservant les belles créations humaines ».

«I would like to see a greener, more environmentally friendly world, whilst preserving the beautiful creations of humankind ».

AUTEUR : KAREN MÉNAGER-MARTIGNY, 15 ANS, CAEN (FRANCE)



53



54



AUTEURS ANONYMES, SAINT-ÉTIENNE (FRANCE)



55

OEUVRE COLLECTIVE, CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES, SAINT-ÉTIENNE (FRANCE)



56

« Cette œuvre est une représentation abstraite de l'atmosphère sereine et de la vie quotidienne à Usuki, ma ville natale ».

« The work is an abstract representation of the serene ambiance and the everyday human activity found in Usuki, my home »

AUTEUR : KAZUKI YAMAMOTO, USUKI (JAPON)

57



AUTEUR ANONYME, LIMOGES (FRANCE)

58



« J'aimerais préserver les communautés et les lieux où les gens peuvent se retrouver, car cela leur permet de s'entraider davantage et de passer de meilleurs moments ensemble ».

« I'd like to keep the communities and places where people are able to come together because people are able to help each other more and also have more fun. »

AUTEUR : MOLLY ROSE, ABERYSTSWYTH, (ROYAUME-UNI)

59



« Je peux ramasser les déchets dans mon quartier. Je me sens bien quand mon environnement est propre ».

« I can pick up trash in my neighborhood. I feel good when my environment is clean »

AUTEUR : ISELA VASQUEZ, SAN ANTONIO (ÉTATS-UNIS)

INVENTER DEMAIN

SHAPING TOMORROW



Dans beaucoup de dessins, les enfants s'autorisent à rêver et à réinventer le monde de demain. Outil idéal pour façonner leur imaginaire, parfois plus satisfaisant que le réel, le dessin permet aux enfants de composer leurs propres lois et espaces.

In many drawings, children allow themselves to dream and to reimagine the world of tomorrow. An ideal tool for giving free rein to the imagination—which is sometimes more satisfying than reality—drawing enables children to create their own rules and spaces.

Dans *Correspondances*, ils donnent ainsi vie à leur cité utopique, en symbiose avec la nature, traversée par des modes de transports rêvés et habitée par un optimisme commun.

In *Correspondances*, they bring their utopian city to life, in harmony with nature, criss-crossed by dreamt-up modes of transport and imbued with a shared sense of optimism.





OEUVRE COLLECTIVE D'UNE CLASSE D'ENFANTS AUTISTES DE 8 À 10 ANS, CAEN (FRANCE)

60

« Le monde du futur, créé par une personne pour qui le bonheur est la chose la plus importante : avec des canons à paillettes, des toboggans pour descendre des étages, des jeux, du vélo et la nature partout ! »

« A future world created by someone for whom happiness is the most important thing: with glitter cannons, slides for getting down from one floor to another, games, cycling and nature everywhere ! »

61



« J'ai réalisé un dessin en utilisant des idées que les enfants que j'accompagne [...] ont proposées, [...] à partir de ce que signifie pour eux l'égalité filles/garçons, l'entraide intergénérationnelle et l'écologie, dans leur « pays idéal ».

« I created a drawing using ideas suggested by the children I look after [...], based on what gender equality, intergenerational support and environmentalism mean to them in their 'ideal country'.

AUTEUR : THOMAS QUAISSE, 22 ANS, CAEN (FRANCE)



62

« Quand je suis à l'école j'aime travailler. A la maison, j'aime beaucoup jouer avec mes sœurs, je leur prête mes affaires. J'aime manger mais je n'aime pas gaspiller la nourriture ».

« When I'm at school, I like to work. At home, I really enjoy playing with my sisters; I lend them my things. I like eating, but I don't like wasting food ».

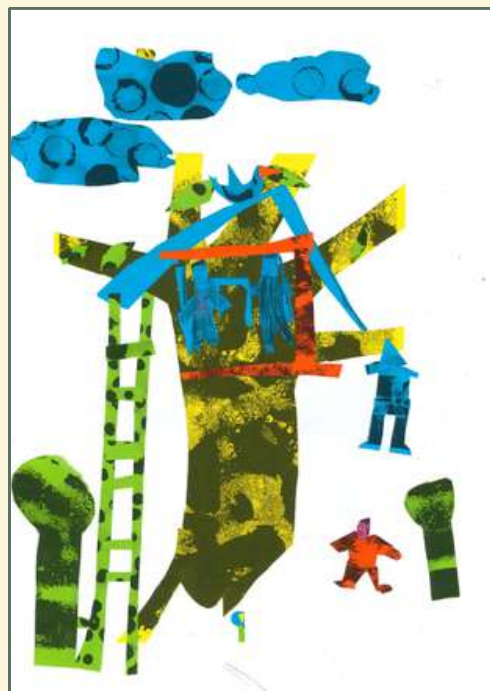
AUTEUR : BASILA, 8 ANS, ANGOULÊME (FRANCE)

« J'aimerais avoir un jardin avec un arbre. J'aimerais habiter dans un arbre cabane et inviter mes potes et mes cousins pour jouer à la console ».

« I'd love to have a garden with a tree. I'd love to live in a treehouse and invite my mates and cousins over to play video games ».

AUTEUR : MOHAMMED, 8 ANS, ANGOULÊME (FRANCE)

63



64



« Les enfants veulent de plus en plus de parcs dans toutes les villes. Ils veulent sortir tous les jours, faire des pique-nique au parc, des fêtes au parc. Ils s'amuse avec leurs copains et copines ».

« Children are increasingly calling for more parks in every town and city. They want to go out every day, have picnics in the park and hold parties there. They have fun with their friends ».

AUTEUR : YOUSRA, 8 ANS, ANGOULÊME (FRANCE)

65



« Nous souhaitons une ville verte avec des oiseaux, de la végétation, de beaux poissons dans le lac, des moyens de transport écologiques, des vélos et des voitures électriques ».

« We want a green town with birds, greenery, beautiful fish in the lake, eco-friendly transport, bicycles and electric cars. ».

**OEUVRE COLLECTIVE, CLASSE DE 5^{ÈME} 8 DU COLLÈGE NOTRE-DAME PROVIDENCE,
ENGHIEN-LES-BAINS (FRANCE)**



66

« Le liseron que j'ai fait pousser à partir de graines s'est magnifiquement épanoui. Ça m'a fait tellement plaisir ».

« The morning glory I grew from seeds has bloomed beautifully. It made me so happy ».

**AUTEUR : HARUKA AIZAWA,
USUKI (JAPON)**

À VOUS DE JOUER !

IT'S UP TO YOU !



1. Retrouvez le personnage qui respire le parfum d'une fleur. Find the character who is breathing in the scent of a flower.
2. Un personnage contemple la nature à l'aide d'une paire de jumelles. Trouvez-le ! One character is observing nature through a pair of binoculars. Find him!
3. Combien comptez-vous de fruits différents ? How many different types of fruit can you count?
4. Combien de moyens de déplacement (réels et imaginaires) des personnages comptez-vous ? How many means of transport (real and imaginary) do the characters have?
5. Combien comptez-vous d'instruments de musique dans le grand arbre ? How many musical instruments do you count in the big tree?
6. Comment s'appelle le monument emblématique d'Évian représenté ? What is the name of the iconic monument in Évian shown here?

6. La Buvette Cachat. The Buvette Cachat.

5. 8

left to right): slide, swing carried by birds, walking, boat, bicycle.

1. 5 (de gauche à droite) : toboggan, balançoire portée par des oiseaux, marche à pieds, bateau, vélo. 5 (from

strawberry, blueberry, lemons.

3. 8 : oranges, cerises, noisettes, poire, pêche, fraise, myrtille, citrons. 8 : oranges, cherries, hazelnuts, pear, peach,

2. Sur la branche du grand arbre à droite. On a branch of the large tree on the right.

1. En bas de l'œuvre, au centre, un personnage est allongé et accoudé sur l'herbe. At the bottom centre of the painting, a figure is lying on the grass, propped up on one elbow.

CONTEXTE DE CRÉATION

ABOUT THE ARTWORKS



• ABERYSTWYTH, ÉCOSSE, ROYAUME-UNI

LITTÉRATURE

Œuvres créées par / Artwork created by :

- Elena (12)
- Morgan (20)
- Molly Rose (58)

• FAENZA, ITALIE

ARTS POPULAIRES

Œuvres créées par / Artwork created by :

- Emma Babini, 14 ans / 14 yo (8)
- Ion Gravilita, 15 ans / 15 yo (10)
- Elsa Liverani, 11 ans / 11 yo (16)

• MANNHEIM, ALLEMAGNE

MUSIQUE

Œuvres créées par / Artwork created by :

- Jonas Klabes, 9 ans / 9 yo (34)
- Frida Kohl, 6 ans / 6 yo (46)
- Malin Klabes, 5 ans / 5 yo (47)
- Yuma Steinert Ramirez, 6 ans / 6 yo (48)

• POTSDAM, ALLEMAGNE

FILM

Créations des élèves de l'école Voltaire / Artwork by Voltaire School's students :

- Eva Luisa Möllenberg (13)
- Arlo Arzuro Gerlinger (14)
- Toby Costa Mirsch (19)



• **HAMAMATSU, JAPON**

MUSIQUE

Œuvre créée par / Artwork created by : Hikaru SUZUKI

École supérieure d'art et de culture de l'université de Shizuoka Graduate school of Shizuoka University Art and Culture **(45)**

• **NAGOYA, JAPON**

DESIGN

Œuvre créée par / Artwork created by :

- Okazaki Gyaza (7 ans / 7 yo) : Travail en groupe de l'école de Nagoya / Nagoya School Groupe work **(17)**
- Shun Kainuma (25 ans / 25 yo) : Yona World, Safran Association : structures d'accueil pour personnes handicapées / facilities for disabled people **(26)**
- Akiyoshi Yamamoto (22 ans / 22 yo): Yona World, Safran Association : structures d'accueil pour personnes handicapées / facilities for disabled people **(28)**

• **USUKI, JAPON**

GASTRONOMIE

Œuvre créée par / Artwork created by :

- Hiroto Sato (9 ans / 9 yo) **(33)**
- Kazuki Yamamoto Okazaki Gyaza (17 ans / 17 yo) **(56)**
- Haruka Aizawa **(66)**



• LONDON, CANADA

MUSIQUE

Œuvre créée par / Artwork created by :

- Noorsadia, Morrissey, Williamson - Classe de CM1-CM2 de Mme Marquis à l'école publique Victoria - Mrs. Marquis' Grade 4/5 Class at Victoria Public School **(3,4,5)**
- Classe de maternelle de Mlle Harris et Mme Van Erp - École publique de Victoria / Ms. Harris and Mrs. Van Erp's **(35)** Kindergarten Classroom - Victoria Public School
- Theo M. - École publique de Victoria - Victoria Public School **(39)**

• QUÉBEC, CANADA

LITTÉRATURE

Œuvre créée par / Artwork created by :

- Zaraa Titu, 9 ans - M. Hugo, 4^e année / Mr Hugo, Year 4 **(1)**
- Mamadama Camara, 10 ans - Mme Marie-Claude, 5^e année / Ms Marie-Claude, Year 5 **(7)**
- Lexie Bérubé, 7 ans - Mme Annick, 1^{ère} et 2^e année / Ms Annick, Years 1 and 2 **(18)**
- Philippe Vachon, 7 ans - Mme Annick, 1^{ère} et 2^e année / Ms Annick, Years 1 and 2 **(24)**
- Diakité Djamila, 10 ans - M. Hugo, 4^e année / Mr Hugo, Year 4 **(51)**

• DÉTROT, ÉTATS-UNIS

DESIGN

Œuvre réalisée par / Artwork created by :

- Joshua Mutua (14 ans / 14 yo) Programme de partenariats artistiques communautaires : Club d'art du lycée préparatoire aux études universitaires en art et design / Community Arts Partnerships Program: University Preparatory Art and Design High School Art Club **(27)**
- Sa'Miya Jones (CM2 - 5th Grade) : Programme de partenariats artistiques communautaires : Conservatoire John R. King / Community Arts Partnerships Program: John R. King Conservatory **(38)**

- **LA NOUVELLE ORLÉANS, ÉTATS-UNIS**

MUSIQUE

- Lamaj Mathis, (20 ans / 20 yo) **(31)**
- Nola Thompson, (19 ans / 19 yo) **(30)**

- **KANSAS CITY, ÉTATS-UNIS**

MUSIQUE

- Avalee Lewis (15 ans / 15 yo) **(29)**

- **SAN ANTONIO, ÉTATS-UNIS**

GASTRONOMIE

- Jesselle and Jesanie Guerrero (11 et 17 ans / 11 and 17 yo) **(11)**
- Leoni Rivers (5-10 ans / 5-10 yo) **(23)**
- Sebastian Ancira (18-25 ans / 18-25 yo) **(2)**
- Luka Rows (11-17 ans / 11-17 yo) **(32)**
- Isela Vasquez (5-10 ans / 5-10 yo) **(59)**



- **ANGOULÊME, FRANCE**

LITTÉRATURE

Élèves de la classe de CE2/CM1 - École Jean Monnet

Pupils in the Year 3/Year 4 class – Jean Monnet School

Dessins issus du Plan d'Éducation Artistique et Culturelle "Hé! Co Habitez", partenariat entre GrandAngoulême, le Festival Musiques Métisses, radio Zaï Zaï et les autrices Emilie Saitas et Mai Li Bernard.

- Basila **(62)**
- Mohammed **(63)**
- Yousra **(64)**

- **CANNES, FRANCE**

FILM

- « Faites l'amour, pas la guerre » / "Make love, not war" **(15)**
- « Partager, c'est si simple ! » / "Sharing is so easy!" **(36)**
- « Penser librement » / "Think freely" **(25)**
- « Protégez les chiens et les animaux ! » / "Protect dogs and animals!" **(21)**
- « Vive la Forêt ! » / "Long Live the Forest!" **(9)**

• **CAEN, FRANCE** ARTS NUMÉRIQUES

- Karen Ménager-Martigny, en classe de 3ème au collège Jacques-Monod / a Year 9 pupil at Jacques-Monod Secondary School **(52)**
- Dessin collectif d'une classe d'enfants autistes de 8 à 10 ans (UEEA classe aventure). Ecole René Lemièrre / A collaborative drawing by a class of autistic children aged 8 to 10 René Lemièrre School **(60)**
- Thomas Quaisse (22 ans / 22 yo) : en service civique pour l'Association de la Fondation Etudiante pour la Ville en tant qu'ambassadeur de l'égalité filles-garçons dans les écoles des Quartiers Prioritaires de la Ville / currently undertaking community service for the Student Foundation for the City as a gender equality ambassador in schools within the city's Priority Neighbourhoods) **(61)**

• **ENGHIEN-LES-BAINS, FRANCE** ARTS NUMÉRIQUES

- Œuvre réalisée par la classe de 5^{ème} 8 du Collège Notre-Dame Providence / Artwork created by Year 8 Class 8 at Notre-Dame Providence Secondary School **(65)**

• **ÉVIAN-LES-BAINS, FRANCE** MUSIQUE

- Ecole des Hauts d'Évian / Hauts d'Évian School
 - Cassandra (5 ans / 5 yo) **(6)**
 - Œuvre collective de la classe de CE2 **(40)**
 - Kyara, Ella, Aimée, Côme, Lysie et Zoé **(41)**
 - Maewan, Liam, Téhly, 10 ans **(42)**
- Ecole du Mur Blanc / Mur Blanc School
 - Lucie (10 ans / 10 yo) **(37)**
 - Khalil (CM1 / Year 5) **(43)**
 - Nectaria (CE2 / Year 3) **(44)**

• **LIMOGES, FRANCE** ARTS POPULAIRES
(49, 50, 57)

• **SAINT-ÉTIENNE, FRANCE** DESIGN

- Deux dessins réalisés sur le temps méridien animé par les structures d'éducation populaire / Two drawings created during the lunch break, organised by community education organisations **(53, 54)**
- Œuvre réalisée par le Conseil Municipal des Enfants / Work created by the Children's City Council **(55)**

CORRESPONDANCES



UN PROJET ORIGINAL



AVEC LE SOUTIEN DE

SECRÉTARIAT DU
RÉSEAU DES VILLES
CRÉATIVES DE
L'UNESCO



UN PROJET PILOTÉ PAR LES ÉQUIPES DE LA VILLE D'ÉVIAN

Fabrice REQUET

DIRECTEUR DU PÔLE ARTS VIVANTS ET DU
CONSERVATOIRE D'ÉVIAN

DIRECTOR OF THE PERFORMING ARTS
DEPARTMENT AND THE ÉVIAN
CONSERVATORY

*Point focal pour le Réseau des Villes Créatives
de l'UNESCO*

*Focal point for UNESCO Creative Cities
Network*

Flora CAMMAL

CHARGÉE DU MÉCÉNAT ET DES
PARTENARIATS CULTURELS

OFFICER FOR CULTURAL PARTNERSHIPS
AND PATRONAGE AFFAIRS

Coordinatrice du projet

Project manager

Aurélien EPIAIS

DIRECTEUR DE CABINET

DIRECTOR OF STAFF

Relations institutionnelles

Institutional relations

ET

Léna SCHLEGEL-MOLLAT
Atelier 2L

CRÉATION GRAPHIQUE

GRAPHIC DESIGN